

expressions

Traditions et coutumes de chez vous

Tome 2
Mai 2025

► MERCI aux personnes suivantes pour les 11 textes qui présentent des coutumes familiales de leur pays et leurs ancêtres

- ★ Fanie, Naissance, Elvira, Magdala (Haïti)
- ★ Lisandra (Cuba)
- ★ Natalia (Açores)
- ★ Laura (France)
- ★ Claudine (Burundi)
- ★ Lucienne (Cameroun)
- ★ Ndeve Mutisya (Kenya)
- ★ Samia (Égypte)
- ★ Aisha (Pakistan)

Fêtes de la nouvelle année



Dans mon pays,
le Cameroun, nous
célébrons la nouvelle année
de façon très particulière.

Cette coutume vient de nos ancêtres et nous permet de nous rassembler et de faire plaisir aux enfants.

On fait d'abord des réunions de famille pour décider de la maison qui va accueillir le monde. Tous peuvent y participer.

On porte des habits faits à partir du même tissu. On est bien coiffé et bien soigné. Les femmes préparent le repas et les hommes se réunissent sous l'arbre à palabres. Les enfants jouent sous le regard des vieillards. Les enfants sont bien habillés et heureux, car ils ont des friandises. C'est très important pour nous, car c'est l'occasion pour nous d'échanger.

Selon nos valeurs, les enfants doivent respecter les anciens et chacun doit rester à sa place.

Lucienne, Groupe du lundi après-midi
La maison des mots des Basses-Laurentides,
Sainte-Thérèse



Anniversaire d'une nièce

Dans mon pays, le Burundi,
l'anniversaire d'une personne
qui a 15 ans est important.
Pour les anniversaires de 12
ou 13 ans, ce n'est pas la même chose.



L'adolescence commence à 15 ans et ça se fête! Les parents achètent un cadeau et préparent la fête. Pour son anniversaire, l'adolescent invite ses cousins, ses cousines et ses amis. Les parents sont aussi de la partie, car c'est eux qui préparent les boissons et la nourriture, telle que la salade, le riz, la viande et les fruits.

Pendant la fête, on donne des cadeaux à l'adolescent et on danse tous ensemble.

Quel plaisir!

Claudine Mugisha
Centre Moi, j'apprends, Ottawa





Ode à l'eau!

En France, sur la table, trône en maître,
 Une carafe ou un pichet facile à remplir
 au robinet,
 Pour assouvir la soif des grands comme
 des petits.
 Du berceau au tombeau,
 La boisson sacrée, c'est l'eau.
 Un simple rituel du matin avant de se ruer
 sur les tartines,
 De pain grillé avec chocolat chaud, thé
 ou café
 La famille attablée pour le petit-déjeuner
 On se régale avant de partir travailler.
 Au restaurant, systématiquement
 Serveur ou serveuse posent gratuitement,
 Une bouteille en verre avec la précieuse
 boisson.
 Puis de retour à la maison après le travail
 ou l'école
 L'eau reste la boisson préférée au goûter
 et au souper.
 Personne ne peut l'oublier,
 L'eau, c'est sacré.
 Laura Pechadre
 Carrefour de formation pour adultes,
 Alexandria



Traditions et coutumes des Açores

Noël était et est encore le temps de l'année
 où les traditions se maintiennent.
 Chaque année, on essaie de conserver
 les coutumes que nos ancêtres avaient jadis,
 et notamment, les coutumes religieuses.
 Par exemple, quand l'Avent arrivait,
 ils commençaient les préparations de Noël
 en sortant toutes les belles décorations.
 Celles-ci embellissaient leurs maisons pour
 montrer la joie et l'allégresse de la venue
 de l'Enfant Jésus. De plus, anciennement,
 les gens préparaient eux-mêmes
 quelques-unes de leurs spécialités alcoolisées
 aux saveurs de fruits. Ils les offraient
 aux invités avec des gâteaux et toutes sortes
 de sucreries et charcuteries inoubliables
 préparées par nos grands-mères.
 Nous conservons encore ces recettes
 précieusement.
 À l'arrivée des jours festifs, tout le monde
 était prêt pour les cérémonies religieuses
 et pour recevoir des visiteurs proches
 ou lointains. Ils arrivaient pour
 les réjouissances de Noël et la nouvelle
 année.

Natalia Costa Pacheco
 Centre d'éducation de base dans l'Outaouais
 (CEBO), Gatineau



Le carnaval d'Haïti

Cette manifestation culturelle se déroule généralement durant le mois de février dans la capitale ou d'autres villes d'Haïti.

Le carnaval haïtien appelé «Mardi gras» a lieu chaque année à une date entre le dimanche suivant l'Épiphanie et le Mercredi des Cendres.

Les festivités débutent le dimanche et atteignent leur point culminant avec le «Mardi gras» au bout de trois jours. En Haïti, les Mardis gras sont marqués par des défilés carnavalesques à Port-au-Prince et dans les principales villes de la province.

Le festival offre aux Haïtiens l'occasion d'exprimer leurs doléances populaires à l'aide de :

- costumes et déguisements
- paroles des meringues (ou Mérengué)
- danses sur la musique et chansons diffusées à la radio et à la télévision

C'est vraiment une grande fête populaire.

Elvira Borgellas, Le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais (CEBO), Gatineau



Tradition d'Haïti

Je suis catholique romaine. Chaque 25 décembre, c'est la fête de Noël. Toute la famille va à l'église.

Le 24 décembre au soir, nous chantons et nous dansons. Nous sommes très fiers parce que c'est presque la fin de l'année. Nous faisons aussi l'échange des cadeaux.

Le lendemain, nous assistons à une autre messe. Après, nous allons chez nous.

Moi, j'aime beaucoup le Canada parce que je suis plus en sécurité qu'en Haïti, mais je n'aime pas l'hiver parce qu'il fait trop froid.

J'aime beaucoup l'A.B.C. des Manoirs parce qu'il m'aide à mieux parler français.

Fanie et Naissance

A.B.C. des Manoirs, Terrebonne



Repas traditionnel

Auparavant, le repas spécial des Haïtiens n'était pas accessible. Le 1^{er} janvier 1804, lors de l'indépendance d'Haïti, nos ancêtres ont

cuisiné une bonne soupe mémorable, la soupe «giromou».

Aujourd'hui, nous continuons cette tradition. Pour la préparation de cette soupe, il faut des légumes comme des carottes, du chou, des pommes de terre et de la viande.

Nos parents nous ont parlé de l'importance, de la valeur et de la signification de cette date. Pour nous, ce repas est un jour de grâces. Les familles et les amis se réunissent pour rendre gloire à Dieu et pour partager leurs vœux.

Malgré la distance qui nous éloigne de notre chère patrie, nous continuons à transmettre notre fierté à la génération future.

Magdala Descollines
Centre Moi, j'apprends,
Ottawa





Tradition de fin d'année à Cuba



Voici comment nous célébrons la fête de fin d'année. Le soir du 31 décembre, nous commençons à cuisiner les plats que nous allons déguster en soirée. Ma maman Belkis, moi et mon mari, ainsi que la famille élargie des cousines et des tantes cuisinons tous ensemble au son de la musique cubaine. Nous préparons les plats tout en dansant au son de la musique entraînante. L'ambiance est très festive.

Nous commençons le repas de fête par une entrée : la soupe qu'on appelle «caldosa» composée de bananes plantain, de manioc, de patates douces et de la viande de porc. C'est une soupe au gout sucrée. Ensuite, nous mangeons le plat principal : un cochon rôti avec du riz et des haricots noirs. En accompagnement, nous dégustons une salade de tomates, de concombres et de chou. La vinaigrette est composée de bière et de crème de vie. La crème de vie est faite de lait, d'alcool aromatisé aux fraises et de chocolat ou de lait de coco. Nous terminons ce joyeux repas par un dessert, le flan garni de sirop.

À la toute fin du repas, nous buvons un bon café cubain en famille. Nous célébrons cette veille de fin d'année toute la nuit à Cuba.

Lisandra

A.B.C. des Manoirs, Terrebonne



Dénomination parmi les Akamba du Kenya



Chez les Akamba, l'identité unique d'un bébé était une croyance fondamentale. À la naissance, un enfant n'était pas immédiatement nommé, ou on lui attribuait un nom temporaire. Le bébé «choisissait» son propre nom en grandissant, selon ses comportements et ses caractéristiques.

Par exemple, un enfant actif et énergique devenait Nzembi (fille) ou Musembi (garçon), tandis qu'un amateur de chant était appelé Mwini (garçon). Ces noms reflètent l'individualité de l'enfant.

Aussi, les circonstances de naissance jouaient un rôle important :

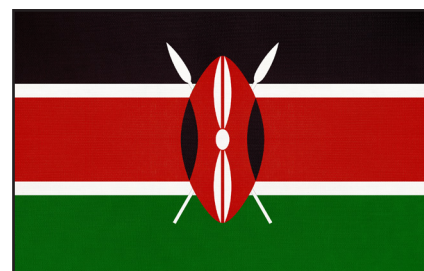
- Pendant la saison des pluies, on choisissait souvent Syombua, Mumbua, Mbula (fille) ou Wambua (garçon)
- En temps de guerre, on pouvait voir Syokau (fille) et Makau (garçon)

Après la perte de frères ou sœurs aînés, des noms comme Ndunge (fille) et Mutunga (garçon) symbolisent la continuité.

Ces noms étaient riches de sens et perpétuent l'héritage. Aujourd'hui, certains noms sont influencés par des célébrités ou des figures publiques.

Ndeve Mutisya

Centre Moi j'apprends, Cornwall



Mariage au Pakistan



La plupart des mariages au Pakistan sont arrangés par les parents. Les parents de la mariée achètent des bijoux, des vêtements et des articles ménagers. Les parents du marié achètent aussi des bijoux et des vêtements. On dépense près de 15 000 \$ pour un mariage.

Le mariage se divise en trois parties. Le premier jour, nommé Mehndi, on met du henné sur les mains de la mariée. Le deuxième jour, on célèbre chez la mariée. Les mariés signent le contrat de mariage connu sous le nom de Nikha. Le troisième jour, qu'on appelle Walima, le marié organise une fête chez lui.

Les mariées portent des robes traditionnelles pakistanaïses. Les parents de la mariée offrent des cadeaux aux parents et aux frères et sœurs du marié à Nikkah. Les familles jouent un rôle important dans le processus de jumelage, censé garantir la compatibilité et le partage des valeurs.

Aisha Ghaffar
Centre Moi j'apprends, Cornwall



Notre tradition



En septembre 1982, je suis arrivée d'Égypte. Je ne connaissais rien du climat du Canada et je croyais que mon manteau de printemps serait approprié pour les températures froides du Canada.

Je me suis mariée à Montréal. Nous avons eu deux fils qui se sont mariés à leur tour. Nous avons maintenant quatre précieux petits-enfants.

Le 24 décembre, mes fils célébreront Noël avec les familles de leur femme. Le 7 janvier, notre famille célébrera cette même fête tous ensemble selon la tradition du calendrier copte. Pour cette occasion, je cuisine des mets typiques de l'Égypte (Kofta, Fata et Wark). Bien sûr, il y a aussi de la dinde et des patates pilées!

Même si nous avons laissé notre grande famille en Égypte, nous avons recréé une plus grande famille au Canada avec des familles d'origine égyptienne. Nous continuons de célébrer toutes les fêtes égyptiennes à ce jour.

Samia Girgis
Centre Moi j'apprends, Cornwall





► **MERCI aux personnes suivantes pour les 4 textes...
qui présentent des coutumes provenant de leur province ou des traditions
culturelles**

★ David (Nouvelle-Écosse)

★ Heather (Terre-Neuve-et-Labrador)

★ Saleha (tradition musulmane)

★ Marilyn (tradition ukrainienne)

Tradition maritime

Les traditions de ma famille étaient centrées sur l'océan dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Notre nom de famille Murphy signifie «guerrier de la mer». Nous avons vécu près de l'Océan Atlantique à St. John's. Notre lien familial avec l'océan était profond.

Notre famille aimait :

- naviguer sur l'eau en voilier, en kayak et en canoë
- faire de la plongée sous-marine
- s'amuser dans l'eau en faisant de la natation de compétition et du plongeon
- enseigner aux gens à nager et à naviguer.

En famille, nous avons construit des voiliers et des canoës. Les voiliers que nous avons construits comprenaient de petits dériveurs ainsi qu'un trimaran familial de 24 pieds.

La construction de ce trimaran s'est étendue sur plusieurs années. Ce voilier était si rapide que la force de l'eau a courbé le gouvernail, lors de son voyage inaugural. Le bateau a dû être remorqué jusqu'au port.

Heather Megill

Centre Moi j'apprends, Cornwall



Traditions familiales de la famille Cochrane

J'ai grandi en Nouvelle-Écosse et nous étions une famille pratiquante.

Chaque année, nous commençons les vacances de Noël en faisant le tour de notre communauté pour admirer les lumières et les décorations de Noël. La veille de Noël, toute la famille assistait à la Sainte Communion en fin de soirée. Puis on rentrait à la maison pour ouvrir un cadeau chacun.

Vers 7 heures, le matin de Noël, les enfants ouvraient leurs cadeaux avant les adultes. Lorsque les adultes avaient ouvert leurs cadeaux, nous nous assoyons tous à 10 heures pour regarder le discours de la Reine. Nous terminions la journée en rendant visite à notre famille et à nos amis. Ils nous montraient ce qu'eux avaient reçu pour Noël. C'était très ennuyeux pour les enfants!

C'est pourquoi beaucoup de ces traditions sont désormais perdues.

David Cochrane

Centre Moi j'apprends, Cornwall

Le ramadan

Dans ma famille, nous faisons le ramadan.

Le ramadan est une tradition musulmane.

Nous mangeons la viande halale accompagnée de fruits, de légumes, de céréales et de noix. Nous mangeons avant le lever du soleil et après qu'il est couché. Nous mangeons avec nos tantes, nos oncles, nos cousines et nos cousins. Il y a toujours une prière avant le repas.

Le ramadan se termine avec la fête de l'Aïd el Fitr. Les enfants reçoivent des cadeaux et des friandises. On s'offre aussi de l'argent.

Saleha Najafi

L'Écrit Tôt de Saint-Hubert, Saint-Hubert



Fête des pierogis : une coutume de ma famille

Depuis plusieurs années, j'invite plusieurs de mes amies chez moi pour faire des pierogis, discuter, boire du vin et fêter la saison.

Je suis d'origine ukrainienne du côté de ma mère. Je ne me souviens pas d'une seule fête de Noël ou même d'autres grandes occasions où il n'y avait pas de pierogis.

La tradition de la «Fête des pierogis» est une de mes créations. Pour confectionner ces petits délices, cela demande beaucoup de travail et plusieurs heures dans la cuisine. C'est une bonne façon de mélanger quelque chose de pratique avec l'aspect social. À la fin de la fête, toutes rentrent chez elles avec des pierogis pour leur famille.

Et que dire des histoires et des souvenirs d'une bonne journée passée avec ses amies?

Marilyn Crabtree

Centre Moi j'apprends, Cornwall



[Clique ici pour accéder aux tâches et activités.](#)

Le Centre FORA permet et encourage la reproduction de ces textes à des fins éducatives, à condition de faire mention de la source.

© Centre FORA, 2025



► **MERCI aux personnes suivantes pour les 6 textes...**
qui présentent leurs traditions familiales ou des coutumes entre amis

★ Louise

★ Lester

★ Daniel

★ Claire

★ Adeline

★ Céline, Hélène, Pierre et René



Tradition au Québec

Une des traditions au Québec est de déménager le 1^{er} juillet, tôt le matin. Souvent, les amis et la famille se réunissent pour aider la personne qui déménage. Quand le déménagement est fini, à la fin de la journée, cette personne paye la pizza pour remercier tout le monde.

Dans notre groupe, on a tous déménagé plusieurs fois le 1^{er} juillet.

Groupe du mardi soir :

Céline, Hélène, Pierre et René

La Maison des mots des

Basses-Laurentides, Sainte-Thérèse

Cabane à sucre

Le temps des sucres est une tradition québécoise qui existe depuis plusieurs années au Québec. La période des sucres débute au mois de mars et se termine à la fin d'avril.

La sève des érables est recueillie et bouillie dans une grosse marmite pour produire du sirop d'érable. C'est une tradition selon laquelle les gens se rejoignent à la cabane à sucre pour déguster un bon repas. Celui-ci comprend des omelettes, du jambon, des pommes de terre, des fèves au lard, des oreilles de crisse et des crêpes. Le tout est arrosé de syrop d'érable. Le dessert, c'est une bonne tarte au sucre.

Il y a aussi la dégustation de la tire d'érable sur la neige. Et on n'oublie pas la promenade en forêt en gros traineau tirés par des chevaux.

Nous avons la chance de voir comment fonctionne une érablière.

Claire Nadon

Centre Moi, j'apprends,
Ottawa



Souvenir d'enfance

Le 3 décembre, c'est la fête de St-François Xavier. Mes grands-parents ont toujours fêté cette fête.

Pour cette occasion, des gens venaient à la maison. Ma grand-mère et mes tantes préparaient plusieurs repas pour la famille et les invités. Ces repas comprenaient du poulet, du porc, de la chèvre, des légumes et beaucoup de boissons alcooliques.

Tout au long de la journée, on dansait, on chantait et on s'amusait jusqu'à tard dans la nuit. Le lendemain matin, nous allions à l'église pour la messe de sept heures. Nous restions ensuite à la maison pour nous reposer et parler aux membres de notre grande famille et nos amis.

Tous les enfants étaient très contents d'avoir participé à cette fête.

Adeline Pierre-Louis

Centre Moi j'apprends, Ottawa



200 ans de coutumes et traditions

Cette coutume de mon pays et ma famille remonte à 200 ans, lorsque le pays était colonisé par les agriculteurs.

Les colons défrichaient la forêt et retournaient la terre. Les champs étaient ensuite semés et récoltés à l'aide des chevaux. Quant au bétail, c'était pour la consommation humaine. Les hivers étaient rudes et la survie dépendait beaucoup de leurs récoltes entreposées dans des bacs, loin des souris, des rats et des animaux. Les familles dépendaient davantage les unes des autres. L'homme sortait et travaillait de l'aube jusqu'à la tombée de la nuit. Les femmes travaillaient à la maison : elles cuisinaient et allumaient des feux pour garder la maison au chaud. Les soins aux enfants étaient une tâche sans fin.



Avec le temps, les traditions et les coutumes de ma famille ont évolué. Elles ont passé d'agriculteurs à temps plein, ensuite à temps partiel, puis à artisans qualifiés. Le temps était révolu où l'on travaillait de l'aube au crépuscule. Les usines et les entreprises offraient une semaine de 40 heures avec un salaire selon les compétences. Cet argent servait à acheter de la nourriture et répondre aux besoins pour la famille.

La mère de famille maintenait la possibilité de trouver un emploi ou de démarrer une entreprise, car les enfants pouvaient être envoyés au service de garde d'enfants.

Lester, ÉDA, Bedford

Traditions et coutumes de chez vous

Chaque année, notre tradition est de louer un chalet.

Jean Claude, Max et moi partons pour notre chalet chaque mois d'août. C'est le site pour notre partie de pêche annuelle entre gars.

Ce sont nos journées de pêche où nous prenons de la truite dorée, du brochet et de l'achigan. On reste sur le lac du matin au soir, tant que nos quotas ne sont pas atteints.

À notre retour, nous participons tous à la fabrication de notre traditionnel 5 *shore lunch*. Cette sortie dure depuis quatre ans.

Daniel Énair

La Griffe d'Alpha, Mont-Laurier



En visite chez grand-maman

Quand j'étais jeune, nous allions chez ma grand-mère avec toute ma famille.

Elle nous préparait de la tourtière et une savoureuse tarte au citron. Les grands jouaient aux cartes.

Louise Rondeau

L'Écrit Tôt de Saint-Hubert, Saint-Hubert





► **MERCI aux personnes suivantes pour les 14 textes...
qui présentent leurs traditions familiales ou entre amis autour des Fêtes**

★ Alexandre, Denis, Simon, Serge et Brigitte	★ Rita ★ Amélie	★ Paul ★ Oliver
★ Mélissa, Gabrielle, Néné, Fatima, Gulrukhsar, Marie-Claude, Marie-Chantal et Martine	★ Alexandre ★ Marie Louise ★ Jean-Pierre ★ Martine T.	★ Pascal ★ Lynda ★ Walter ★ Michael

Traditions et coutumes de chez vous

La période des Fêtes devrait être joyeuse et rassembleuse. Les décorations sont souvent la première étape pour se mettre dans l'ambiance.

Pourquoi ne pas mettre de la musique de Noël pour débiter la préparation de nos petites pâtisseries en forme de pain d'épices, de nos ragouts, de nos tourtières et de la dinde? Un vrai festin!

Ah oui! Qui préparera le punch?

L'achat des cadeaux prend souvent beaucoup de notre temps et de notre argent. C'est à ce moment que le stress peut se faire ressentir, voire de l'anxiété.

Peut-on se poser la question suivante : c'est quoi l'essentiel? C'est d'être avec nos proches et ainsi, de passer de beaux moments ensemble : manger, jouer à des jeux, danser, chanter et surtout, écouter des films en pyjama. Les valeurs familiales sont plus importantes que les cadeaux offerts!

Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes!

Alexandre Laurin, Denis Larocque, Simon Cadieux,
Serge Guay et Brigitte Perreault
Centre Alpha Papineau, Gatineau



Réveillon de Noël

La tradition que je veux partager avec vous est le réveillon de Noël. Elle existe depuis plusieurs générations. Tout le monde y participe.

Ce réveillon se déroule chaque 24 décembre. On fête tous ensemble et on se souhaite «Joyeux Noël». On joue, on partage un repas et on danse. Cette tradition symbolise notre amour les uns pour les autres. On partage de bons moments en buvant du gin et en écoutant la musique que l'on aime. C'est cher à mon cœur et c'est la raison que je le partage.

Cette tradition a évolué, car on a arrêté de donner des cadeaux aux enfants : la famille est plus nombreuse et le coût de la vie est plus cher. Malgré ça, les valeurs que cette tradition transmet sont toujours les mêmes : l'unité de la famille et la générosité, car on aime se rencontrer.

Alexandre, Groupe du lundi

La maison des mots des Basses-Laurentides, Sainte-Thérèse

Mon grand-père maternel

Chaque année, mon grand-père fait la bénédiction pour toute la famille le 1^{er} janvier.

On mange un buffet et on danse.

On fait des jeux pour amuser les petits et les grands.

Au fil des années, plusieurs personnes sont décédées : des oncles, des tantes et même mon père. Il y a déjà 21 ans qu'il nous a quittés et il me manque beaucoup. À Noël, je retrouve mon cœur d'enfant.

Je reçois beaucoup de cadeaux de la famille de ma mère.

Mon plus beau cadeau aurait été d'être un enfant unique. Je suis tout de même heureuse d'avoir un frère qui me gâte beaucoup.

Martine Trudel
L'Écrit Tôt de Saint-Hubert,
Saint-Hubert



Tradition à l'anglaise

J'habitais avec mes grands-parents et j'étais heureux. Quand j'arrivais à la maison après une longue journée à l'école, on mangeait et buvait du thé en écoutant des téléromans.

Je finissais rarement mon assiette. Au début, mon grand-père voulait que je termine mon assiette. Mais, en ce temps-là, j'avais un petit appétit.

On alternait pour célébrer le repas de la veille de la fête de Noël. Une année on recevait des amis. L'année suivante, on allait fêter chez eux. Une fois de retour à la maison, on déballait les cadeaux. Ce soir-là, je me couchais tard parce que j'étais trop excité par la venue du père Noël.

Oliver Émond
L'Écrit Tôt de Saint-Hubert,
Saint-Hubert



Traditions et coutumes de Noël chez les Berthiaume

1. Mon oncle George se déguise en père Noël.
2. On se retrouve en famille, de Montréal, dans une salle d'une école.
3. On joue du violon et de la guitare et dégustons un souper de Noël.
4. On va à l'église, à la messe de minuit, pour voir le petit Jésus venir au monde.
5. On prend une bière dans la soirée.
6. On écoute des films de Noël à la télévision.
7. On écoute de la musique de Noël à la radio.
8. On fait un échange de cadeaux chinois.

Pascal Berthiaume
Centre Alpha Papineau, Gatineau

Coutumes de notre repas de Noël

Chaque année, mon beau père fait un huit pâtes. C'est comme la tourtière du Lac Saint-Jean, mais ça bourre *en titi*. On boit toujours un mousseux avec ça. Il y a aussi des pets de sœur avec des morceaux de pomme. On boit du lait de poule avec le dessert.

Amélie Desbiens
L'Écrit Tôt de Saint-Hubert, Saint-Hubert





Même tradition



Ça fait 49 ans que j'ai la même tradition. Le premier samedi de décembre, on va à une ferme d'arbres et on coupe un arbre de Noël.

Mes parents ont commencé cette tradition avant ma naissance. Ils sont déménagés en Thaïlande quand j'avais 17 ans. J'ai continué la tradition avec mes amis et je gardais l'arbre dans mon petit appartement. Ensuite, la tradition a continué avec ma première femme et mes enfants qui venaient souvent avec leurs amis.

Éventuellement, mes parents sont revenus à Cornwall et ils ont rejoint le groupe, avec mon frère et sa famille. Ma deuxième femme s'est jointe même si elle déteste le froid! Quelquefois, nous avons dû prendre trois ou quatre voitures!

Cette année, mes parents sont trop vieux et les enfants ne sont plus petits, mais je vais y aller avec mon frère et sa femme.

La tradition continue!

Michael Rennick

Centre Moi j'apprends, Cornwall

Souvenirs de famille

Nous avons plusieurs coutumes.

- Une de nos traditions est de donner les cadeaux de Noël le 24 décembre.
- Tout jeune, j'allais rejoindre mon père à son travail et je l'aidais. Ma tâche était de peindre.
- Chaque jour, mon père m'achetait des chips et des chocolats.
- Ma tradition depuis plusieurs années est d'aller en camping accompagnée d'amis pour profiter de la nature et d'un lac. Cette tradition est chère à mon cœur.
- Chaque année, nous avons comme habitude de nous rassembler pour un souper de famille avec une excellente raclette.

Lynda Ménard

La Griffé d'Alpha, Mont-Laurier



Traditions et coutumes de chez moi!

Durant mon enfance, c'est-à-dire il y a déjà soixante-cinq ans, nous, les enfants, devions aller nous coucher vers huit heures, le 24 décembre au soir.

Pendant notre sommeil, les adultes s'agitaient pour faire les derniers préparatifs du réveillon de Noël. Mon père avait commencé à fêter et les adultes se rendaient à la messe de minuit. À leur retour à la maison, ma mère venait nous réveiller. J'étais émerveillé par l'arbre de Noël qui était tout éblouissant, et surtout par tous les cadeaux qui l'entouraient. Pour commencer, toute la famille s'assoyait autour de la table pour déguster un merveilleux repas.

Nous, les enfants, attendions avec impatience le moment de déballer nos cadeaux. Puis, nous profitons de nos nouveaux jouets avant de retourner nous coucher.

Jean-Pierre Pelletier

Centre de Formation pour adultes de Greenstone, Geraldton

Nouvelle tradition

Quand nous sommes déménagés il y a quinze ans, ma femme et moi avons créé une nouvelle tradition. Nous n'avons pas d'enfants et plusieurs de nos voisins n'ont pas d'enfants non plus, ou leurs enfants ont leur propre famille maintenant.

Le jour de Noël, ma femme et moi préparons un souper à la dinde traditionnel.

Les voisins, devenus nos bons amis, ainsi que leurs amis, se joignent à nous pour la soirée.

Après le père Noël secret, nous mangeons le souper de Noël ensemble.

Beaucoup de nos invités passeraient Noël seuls, mais depuis quinze ans, ces invités profitent d'une joyeuse fête de Noël. Le lendemain, nous préparons les restes et faisons la livraison de repas à tous nos invités.

Ensuite, je rentre chez moi et je passe le lendemain de Noël avec ma femme qui est à mes côtés depuis cinquante ans.

Paul Petepiece
Centre Moi j'apprends, Cornwall



Préparation de la fin de l'année

Chaque famille reste ensemble pour célébrer l'année qui passe et pour réciter des prières. C'est pour cette raison que ma famille et moi allons à l'église prier pour débiter la nouvelle année et terminer la précédente.

Ensuite, nous rentrons et préparons le repas. Nous invitons nos amis, nous mangeons et nous buvons ensemble. Nous invitons aussi des voisins pauvres. Nous chantons des cantiques tirés de nos coutumes, accompagnés de notre danse et de danses modernes.

Nous causons ensuite et partageons aussi ce que nous avons gagné durant l'année qui se termine.

Puis, ma famille et moi regardons ensemble comment nous devons planifier ce que nous allons entreprendre pour l'année suivante.

Marie Louise Ingabire
Centre Moi, j'apprends, Ottawa

Notre cadeau spécial

Cette tradition familiale est littéralement née de la nécessité. Le 25 décembre 1998, ma femme a mis au monde un cadeau très spécial enveloppé dans une couverture bleue, pesant 8 livres et 11 onces.

Depuis ce jour, une nouvelle tradition a été lancée puisque l'anniversaire de notre fils tombe le jour où tout le monde reçoit un cadeau. À la suite de notre souper de Noël, nous remplaçons toutes les décorations de Noël avec celles qui sont associées avec un anniversaire de naissance. Nous faisons ceci pour qu'il puisse être le seul à ouvrir des cadeaux et nous mangeons du gâteau d'anniversaire pour le dessert.

Cette tradition continue toujours, sauf que c'est lui qui choisit le dessert pour son anniversaire maintenant pendant que nous continuons à célébrer notre cadeau spécial.

Walter Kidman
Centre Moi j'apprends, Cornwall





Traditions et coutumes de chez nous

La famille est un noyau très important. Comme il est doux de se rappeler certaines traditions du temps des Fêtes.

À mes yeux, la tradition la plus importante chez nous était la bénédiction paternelle. C'était le Jour de l'An matin avant le déjeuner. L'honneur de demander la bénédiction était réservé à l'ainée de la famille.

C'était moi... c'étaient des moments émouvants. Nous étions tous agenouillés devant notre père. Nous écoutions attentivement ce qu'il avait soigneusement préparé avec amour et respect.

C'est tellement beau, ces souvenirs qui tout doucement disparaissent pour faire place à d'autres coutumes.

Je me compte parmi les chanceuses d'avoir eu la chance de vivre ces beaux moments et souvenirs.

Rita Chartrand, Carrefour de formation pour adultes,
Alexandria



Préparer nos maisons pour les fêtes de Noël au Québec



Au mois de novembre, on commence à voir de belles couleurs lumineuses quand il fait nuit et on marche dehors. On voit de merveilleuses décorations de Noël comme des flocons de neige, des glaçons, des bonhommes gonflables et des lumières dans les arbres et sur les maisons. À travers la fenêtre, on aperçoit le sapin et d'autres décorations.

À partir du 24 décembre, ça commence à sentir bon dans les maisons. Les personnes commencent à préparer de délicieux repas du réveillon de Noël : les tourtières, les pâtés à la viande, le ragout de boulettes, la dinde, la farce, les patates pilées, les betteraves et le ketchup aux fruits. Et... ne PAS oublier la buche traditionnelle de Noël pour le dessert.

La veille de Noël, les enfants mettent des biscuits, du lait et des carottes pour le père Noël et ses reines. Joyeux temps des Fêtes!

HO HO HO !

Participant(e)s du jeudi matin :

Mélissa, Gabrielle, Néné, Fatima, Gulrukhsar, Marie-Claude,
Marie-Chantal, Martine, L'Écrit Tôt de Saint-Hubert, Saint-Hubert